CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES

Quincuagésima reunión del Comité Permanente
Ginebra (Suiza), 15-19 de marzo de 2004

Interpretación y aplicación de la Convención

Informes nacionales

INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO
SOBRE LOS REQUISITOS DE PRESENTACIÓN DE INFORMES

1. Este documento ha sido preparado por el Grupo de trabajo sobre los requisitos de presentación de informes.
2. En la Decisión 12.87 se estipula que el Comité Permanente:

... realizará un examen de los requisitos de presentación de informes al amparo de la Convención, a fin de identificar y analizar las causas del incumplimiento con dichos requisitos y proponer soluciones que permitan hacer de los requisitos de presentación de informes unos instrumentos de gestión útiles para las Partes.

3. En su 49ª reunión (Ginebra, abril de 2003) (SC49), el Comité Permanente:

acordó establecer un grupo de trabajo oficioso, presidido por los Países Bajos e integrado por Ecuador, Fiji, Japón, Santa Lucía y la Secretaría, para revisar los requisitos de presentación de informes en el marco de la Convención y preparar un informe sobre los resultados y las conclusiones para someterlo a la consideración de la 50ª reunión del Comité Permanente. Se invitaría al PNUMA-CMCM a participar en el grupo de trabajo.

4. El grupo de trabajo decidió realizar su labor por correo electrónico mediante órdenes del día anotados y apéndices en los que los miembros proporcionaban sus comentarios. Además, el presidente, en nombre del grupo de trabajo, telefoneó y celebró una reunión con la Secretaría y el PNUMA-CMCM para adelantar la labor. Asimismo, el grupo solicitó la contribución de otras Partes mediante la Notificación a las Partes No. 2003/084, de 16 de diciembre de 2003. Las respuestas recibidas antes del 15 de febrero de 2004 se incluirán en un documento informativo que se presentará al Comité Permanente.

Requisitos de presentación de informes

5. Como punto de partida para el grupo de trabajo, la Secretaría presentó un resumen de los distintos requisitos de presentación de informes enunciados en la Convención, las resoluciones y decisiones de la Conferencia de las Partes y las Notificaciones a las Partes. Asimismo, el PNUMA-CMCM preparó un documento de 35 páginas en el que se enumeraban los requisitos de aplicación de las Partes estipulados en las resoluciones y decisiones (que podía remitirse previa solicitud). En el Anexo 1 figura una lista de los requisitos jurídicamente vinculantes (es decir, informes anuales y bienales) y de otros

requisitos de presentación de informes (información sobre determinadas especies en relación con la conservación y el comercio, el examen del comercio significativos, los cupos y cuestiones legislativas, etc.). Todos esos requisitos de presentación de informes son diferentes y tienen sus propios plazos límites.

6. El grupo de trabajo decidió centrarse principalmente en cuestiones relacionadas con los informes anuales y bienales en el marco de la Convención, en particular las dificultades a que se enfrentaban las Partes al preparar y presentar esos informes y los instrumentos que estaban a su disposición.

Finalidad y utilidad de la presentación de informes

7. El grupo de trabajo acordó que la presentación de información por las Partes era generalmente necesaria para controlar la aplicación, el cumplimiento y la eficacia de la Convención y constituye la base para adoptar decisiones en el marco de la Convención. Asimismo, puede ofrecer los medios para identificar resquicios en la expedición de permisos, la supervisión y el control.
8. Por otra parte, varios miembros del grupo de trabajo llegaron a la conclusión de que las Partes se beneficiarían más no sólo del hecho de "proporcionar" información, sino de "recibir" información útil. Señalaron que la posibilidad de que las Partes reciban "retroalimentación" sobre la información que han proporcionado era un importante incentivo para mejorar su presentación de informes.
9. El grupo de trabajo concluyó que la presentación de informes comprendía la presentación de información por las Partes y la respuesta de la Secretaría y otros interesados a las Partes. Además, concluyó que se necesitaba más trabajo para facilitar la presentación de información de las Partes y presentar a las Partes compilaciones y análisis u otra retroalimentación derivada de esa información.
10. El PNUMA-CMCM señaló que la base de datos de la CITES, que contenía datos comerciales de los informes anuales, ofrecía una enorme cantidad de datos valiosos a las Partes y la Secretaría. No obstante, parece que las Autoridades Administrativas y Científicas no son conscientes de la posibilidad que tienen de acceder a una amplia gama de información previa solicitud. El grupo de trabajo señaló que debería asesorarse adicionalmente a las Partes sobre la forma de obtener información útil de la base de datos.
11. Tanto la Secretaría como el PNUMA-CMCM han comenzado a hacer que la información sobre la CITES sea más accesible a las Partes. Por ejemplo, la Secretaría ha incluido un cuadro de las presentaciones de los informes anuales en el sitio web de la CITES. El PNUMA-CMCM ha desarrollado un instrumento de búsqueda para la base de datos de la CITES que puede ser utilizado por las Partes u otros interesados. El grupo de trabajo acogió con beneplácito estas novedades. Aunque el grupo de trabajo no había asignado una alta prioridad al desarrollo de un anuario, el PNUMA-CMCM y la Secretaría habían iniciado esta labor.

Experiencia y dificultades en relación con la presentación de informes

12. Los miembros del grupo de trabajo compartieron su experiencia y dificultades en lo que se refiere a la presentación de informes por las Partes. Entre otras, cabe señalar:
 - la falta de personal, tiempo y/o recursos financieros;
 - la falta del registro global de los permisos expedidos, utilizados y aceptados (es decir, permisos no rechazados por las aduanas);

- problemas de computerización;
- reestructuración institucional, cambios en las responsabilidades del personal, cambios en las Autoridades Administrativas;
- escasa o ninguna colaboración institucional y un coordinador central bien definido donde se centralice la información (en particular, cuando hay varias Autoridades Administrativas);
- falta de orientación, formato y/o ejemplos (especialmente en lo que se refiere a los informes bienales);
- demasiados requisitos de presentación de informes en las diversas convenciones;
- falta de objetivo claro o utilidad de la presentación de informes;
- falta de información disponible (en particular, en los requisitos de presentación de informes para especies, examen del comercio significativo, etc.); y
- inestabilidad civil.

13. En el documento CoP12 Doc. 22.1 se hace alusión a otras dificultades, como las prioridades de cumplimiento y la falta de compromiso político.

14. Como se menciona previamente, el grupo de trabajo ha solicitado información adicional a las Partes sobre su experiencia en la presentación de informes (en la que espera se abordarán los éxitos y las prioridades, así como las dificultades) mediante la Notificación a las Partes No. 2003/084, e informará al respecto en otro documento debido a motivos de plazo.

Preparación y presentación de informes

15. El grupo de trabajo aún no ha examinado las posibles enmiendas a la Resolución Conf. 11.17 (Rev. CoP12) u otras resoluciones, pero parece que se justifican algunas revisiones en el futuro, especialmente para suprimir disposiciones que no son necesarias e incorporar referencias apropiadas a los informes bienales.

16. El grupo de trabajo no examinó la cuestión del incumplimiento con la presentación de informes, pensando que se abordaría en el curso de los debates sobre las Directrices provisionales para el cumplimiento de la Convención.

Informes anuales

17. El grupo de trabajo no realizó una revisión pormenorizada de las Directrices para la preparación y presentación de informes anuales CITES, ya que no se pensaba que las directrices fuesen un motivo para no presentar informes. No obstante, se espera información adicional sobre esas directrices de las Partes que respondieron a la Notificación a las Partes No. 2003/084.

18. El PNUMA-CMCM puede prestar asistencia en la preparación de los informes anuales (p.ej. compilación de informes a partir de copias de los permisos) pero pocas Partes han solicitado esa ayuda hasta la fecha.

19. Una de las prioridades del grupo de trabajo ha sido explorar los instrumentos que podrían utilizar las Partes para la expedición de permisos y la presentación de informes sobre el comercio. Se han barajado algunas ideas prometedoras y ambiciosas, pero es necesario un examen detallado para garantizar su realización.

20. El grupo de trabajo decidió identificar y fundarse en los ejemplos existentes de expedición de permisos por ordenador y los sistemas de presentación de informes para desarrollar de instrumentos de soporte lógico generales y sencillos y módulos basados en internet. La

Secretaría, junto con el PNUMA-CMCM y las Partes interesadas, han examinado hasta la fecha los sistemas informatizados utilizados por Italia, Japón, Malta y Países Bajos. El PNUMA-CMCM está preparando instrumentos prácticos y sencillos para que puedan ser probados por las Partes en el próximo futuro. El grupo de trabajo obtuvo igualmente una descripción electrónica del sistema de documentación de captura desarrollado por la CCRVMA. Mediante la Notificación a las Partes No. 2003/084 se ha solicitado información adicional sobre los sistemas nacionales de las Partes y el interés en desarrollar esos sistemas.

Informes bienales

21. Otra prioridad del grupo de trabajo era desarrollar directrices para la preparación y presentación de informes bienales. A tenor de los documentos iniciales presentados por la Secretaría y el PNUMA-CMCM, el grupo ha desarrollado un proyecto de formato que se distribuyó a las Partes mediante la Notificación a las Partes No. 2003/084 (véase el Anexo 2).

Armonización con otras convenciones relacionadas con la diversidad biológica

22. Dado que los informes anuales de la CITES se centran concretamente en el comercio, el grupo de trabajo estima que no sería provechoso refundir esos informes con los de otras convenciones. Un proyecto nacional sobre la armonización de la presentación de informes realizado por las Seychelles llegó a la misma conclusión. En cuanto a los informes bienales, el grupo de trabajo expresó ciertas dudas, pero manifestó que no deseaba una completa integración por el momento debido a los distintos mandatos institucionales y a los diferentes plazos límites para la presentación de informes en las distintas convenciones.

23. Varios miembros del grupo de trabajo habían tenido buena experiencia con el formato utilizado en Ramsar, pero se estimó que dicho formato (poner una señal en las casillas y casillas abiertas para formular comentarios, basándose en el Plan Estratégico de Ramsar) solo debería aplicarse a los informes bienales, y de modo mucho más sencillo. El PNUMA-CMCM proporcionó valiosa información general sobre su labor para desarrollar un formato normalizado de presentación de informes para la CMS y opciones de investigación a las que podría accederse a través de Internet.

24. Se propuso que se tomasen en consideración los puntos conexos de la Visión Estratégica de la CITES y el Programa de Actuación.

Recomendaciones

25. El Grupo de trabajo sobre los requisitos de presentación de informes recomienda al Comité Permanente que:

- a) encargue a la Secretaría, en consulta con el PNUMA-CMCM y las Partes interesadas, que desarrolle y pruebe un soporte lógico sencillo y "módulos basados en internet" para la expedición de permisos y la presentación de informes, siempre y cuando se disponga de los fondos necesarios;
- b) considere y apruebe el formato para los informes bienales y lo someta a la adopción de la 13ª reunión de la Conferencia de las Partes (CdP13);
- c) proponga en su informe a la CdP13 que la Conferencia de las Partes encargue a la Secretaría, en colaboración con las Partes interesadas, que considere la posibilidad de

refundir varios requisitos de presentación de informes (p.ej. los relacionados con determinadas especies) que se encuentran en sus resoluciones y decisiones;

- d) proponga en su informe a la CdP13 que la Conferencia de las Partes considere las repercusiones de la presentación de informes antes de adoptar nuevas resoluciones y decisiones;
- e) encargue a la Secretaría, en colaboración con el PNUMA-CMCM, que continúe su labor en el desarrollo de un "Anuario sobre el comercio internacional de vida silvestre", siempre y cuando se disponga de los fondos necesarios; y
- f) considere la forma en que las cuestiones de presentación de informes se abordarán en el futuro.

Requisitos de presentación de informes con arreglo a la Convención

Jurídicamente vinculantes

- Informes anuales y bienales (párrafo 7 del Artículo VIII); y
- Respuestas a las solicitudes de información adicional de la Secretaría tras el examen de los informes [párrafo 2 d) del Artículo XII].

Jurídicamente no vinculantes

General

- Medidas internas más estrictas (Resolución Conf. 4.22);
- Todos los fabricantes conocidos de implantes de microfichas y equipo conexo conocidos en su territorio [Resolución Conf. 8.13 (Rev.)];
- Toda anomalía en el comercio en que participen Estados no Partes en la Convención (Resolución Conf. 9.5);
- Decisiones adoptadas sobre la disposición de ciertos especímenes vivos confiscados de especies incluidas en el Apéndice I o, si estuviesen incluidos en los Apéndices II o III, se tratase de cantidades comerciales (Resolución Conf. 10.7);
- Datos sobre la mortalidad durante el transporte (Resolución Conf. 10.21);
- Informes regionales [Resolución Conf. 11.1 (Rev. CoP12)];
- Casos significativos de comercio ilícito, comerciantes ilegales condenados y delincuentes reincidentes (Resolución Conf. 11.3);
- Problemas de aplicación presentados al Comité de Flora por organizaciones nacionales de comercio de plantas (Resolución Conf. 11.11);
- Registro de instituciones científicas que gozan de la exención prevista en el párrafo 6 del Artículo VII de la Convención [Resolución Conf. 11.15 (Rev. CoP12)];
- Informes sobre establecimientos de cría en granjas (Resolución Conf. 11.16);
- Respuestas al examen del comercio significativo (Resolución Conf. 12.8);
- Control de ciertos permisos (Decisiones 9.6 a 9.11);
- Métodos prácticos más adecuados para financiar la conservación de las especies (Decisión 12.25); y
- Copia de toda nueva legislación y de los Planes de legislación CITES (Decisiones 11.20, 12.80).

Determinadas especies

- Conservación y comercio de los rinocerontes [Resolución Conf. 9.14 (Rev.)];
- Existencia de marfil en bruto y cupos de exportación [Resolución Conf. 10.10 (Rev. CoP12)];
- Trofeos de caza de leopardo y markhor incluidos en los informes anuales [Resolución Conf. 10.14 (Rev. CoP12) y Resolución Conf. 10.15 (Rev. CoP12)];
- Conservación de cetáceos, comercio de especímenes de cetáceos y relaciones con la Comisión Ballenera Internacional [Resolución Conf. 11.4 (Rev. CoP12)];
- Comercio de tela de vicuña (Resolución Conf. 11.6);
- Cupos de exportación para especies de Acipensiformes y lista de las centrales de elaboración y reempaquetado de caviar (Resolución Conf. 12.7);
- Conservación y comercio del oso (Decisión 12.27);

- Decomisos importantes de envíos ilegales de partes y derivados de grandes felinos asiáticos (Decisión 12.29);
- Control del comercio de marfil (Decisión 12.39);
- Conservación y comercio de tortugas terrestres y galápagos (Decisión 12.41);
- Progresos sobre la aplicación de una estrategia de conservación regional y de un plan de ordenación nacional para la tortuga carey (Decisión 12.44); y
- Uso del Documento de Captura de *Dissostichus* utilizado por la CCRVMA, así como los requisitos de verificación (Decisión 12.57).

Nota: A menudo se pide a las Partes, mediante notificaciones o solicitudes directas, que remitan información a la Secretaría a fin de poder compilar un determinado informe (por ejemplo, Decisiones 12.37 y 12.39, sobre control del comercio interno de marfil).

Información solicitada regularmente para el funcionamiento de la Convención

- Cambios en las autoridades de la CITES;
- Muestras de firmas, muestras de documentos CITES;
- Permisos inválidos, perdidos, sustituidos o especiales;
- Adhesión a la Convención y aceptación de las enmiendas;
- Reservas;
- Propuestas;
- Respuestas al Artículo XIII;
- Registro de establecimiento que crían en cautividad con fines comerciales especímenes de especies del Apéndice I;
- Registro de instituciones científicas que tienen derecho a las exenciones previstas en el párrafo 6 del Artículo VII de la Convención;
- Información sobre viveros que exportan plantas incluidas en los Apéndices de la CITES;
- Registro de exportadores legales de esturiones y espátulas;
- Registro de plantas de elaboración y reempaquetado de caviar; y
- Sistema de etiquetado uniforme para el caviar.

Informes bienales
(proyecto de 2 de diciembre de 2003)

En el párrafo 7 del Artículo VIII de la Convención se estipula que cada Parte debe presentar a la Secretaría CITES un informe bienal sobre las medidas legislativas, reglamentarias y administrativas adoptadas a fin de cumplir con las disposiciones de la Convención.

El formato actual para la presentación de informes bienales se preparó de conformidad con la Decisión 12.87 [y fue aprobado por el Comité Permanente en su 50ª reunión (Ginebra, marzo de 2004)].

Este formato permite a las Partes presentar información de manera normalizada, de modo que puede informatizarse fácilmente, con tres objetivos fundamentales:

- i) permitir el control de la aplicación y de la eficacia de la Convención;
- ii) facilitar la identificación de los logros más importantes, los avances, las tendencias, las lagunas o los problemas más significativos y las posibles soluciones; e
- iii) informar sobre la adopción de decisiones sustantivas o de procedimiento por la Conferencia de las Partes y otros órganos subsidiarios.

Si bien en los informes anuales debe incluirse información sobre la índole y la magnitud del comercio CITES, los informes bienales deben centrarse en las medidas adoptadas para aplicar la Convención.

Principios generales

- i) El formato del informe bienal que figura a continuación se divide en cinco partes:
 - A. **Información general;**
 - B. **Medidas legislativas y de fiscalización:** medidas relacionadas con las leyes y las reglamentaciones;
 - C. **Medidas de cumplimiento y observancia:** medidas relacionadas con el control del cumplimiento, así como la observancia administrativa, civil o criminal;
 - D. **Medidas administrativas:** medidas relacionadas con la estructura y las actividades de las autoridades CITES; y
 - E. **Intercambio de información general.**
- ii) Cada informe bienal debe abarcar el periodo comprendido entre el 1 de enero del primer año hasta el 31 de diciembre del segundo año a que se refiere el informe. El informe debe remitirse a la Secretaría a más tardar el 31 de octubre del año siguiente al periodo correspondiente.
- iii) Los informes bienales deben prepararse en uno de los tres idiomas de trabajo de la Convención (español, francés, inglés).

iv) Se alienta a las Partes a preparar y presentar sus informes anuales en forma electrónica.

Instrucciones específicas

- i) Se alienta a las Partes a responder a todas las preguntas.
- ii) Salvo indicación en contrario, las respuestas deben reflejar las medidas adoptadas durante el periodo correspondiente.
- iii) Se pretende que este formato de presentación de informes se complete poniendo una marca en las casillas y utilizando el espacio disponible.
- iv) El formato se ha diseñado así para que el órgano encargado de la presentación del informe disponga de todo el espacio necesario para presentar una respuesta completa.
- v) Si se le plantea alguna dificultad al preparar el informe, no dude en ponerse en contacto con la Secretaría.

A. Información general

Parte	
Periodo comprendido en este informe: 1 de enero de 2003 al 31 de diciembre de 2004	
Información del organismo encargado de preparar este informe	
Organismos, organizaciones o individuos que aportan contribuciones	

B. Medidas legislativas y de fiscalización

1	¿Se ha proporcionado ya información sobre la legislación CITES en el marco del Proyecto de legislación nacional CITES? En caso afirmativo, ignore las preguntas 2, 3 y 4.	Sí (completamente) ☐ Sí (parcialmente) ☐ Sin información ☐
2	Si su país ha previsto, redactado o sancionado legislación CITES, proporcione la siguiente información:	
	Título: _____ Estado: _____	
	Descripción somera del contenido: _____	
3	¿Está la legislación promulgada disponible en uno de los idiomas de trabajo de la Convención?	Sí ☐ No ☐ Sin información ☐
4	En caso afirmativo, adjunte una copia del texto completo de la legislación o de las principales disposiciones legislativas que hayan sido publicadas en el boletín oficial.	Legislación adjunta ☐ Presentada previamente ☐ No disponible, se remitirá ulteriormente ☐
5	¿Cuáles de las siguientes cuestiones se abordan mediante medidas internas más estrictas que haya adoptado su país para las especies incluidas en la CITES (en virtud del Artículo XIV de la Convención)?	Marque todas las que correspondan
	Las condiciones para:	La completa prohibición de:
	Cuestión	Sí No Sin información Sí No Sin información
	Comercio	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
	Captura	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
	Posesión	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
	Transporte	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
	Otro (especifique)	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
	Comentarios adicionales	

6	¿Cuáles han sido los resultados de cualquier examen o evaluación de la eficacia de la legislación CITES, en relación con lo siguiente?	Marque todas las que correspondan			
	Punto	Adecuado	Parcialmente inadecuado	Inadecuado	Sin información
	Poderes de las autoridades CITES	☐	☐	☐	☐
	Claridad de las obligaciones legales	☐	☐	☐	☐
	Control del comercio CITES	☐	☐	☐	☐
	Compatibilidad con la política existente sobre la gestión y el uso de la vida silvestre	☐	☐	☐	☐
	Todos los tipos de delitos están previstos en la ley	☐	☐	☐	☐
	Todos los tipos de sanciones están previstas en la ley	☐	☐	☐	☐
	Reglamentaciones de ejecución	☐	☐	☐	☐
	Coherencia en la legislación	☐	☐	☐	☐
	Otro (especifique):	☐	☐	☐	☐
Proporcione información, según proceda:					
7	Si no se ha efectuado un examen o evaluación, ¿se ha previsto para el próximo periodo de presentación de informes?	Sí	☐		
		No	☐		
		Sin información	☐		
Proporcione información, según proceda:					
8	¿Se ha realizado un examen de algunos aspectos de la legislación en relación con la aplicación de la Convención?	Marque todas las que correspondan			
	Aspecto	Sí	No	Sin información	
	Acceso a los recursos naturales o posesión de ellos	☐	☐	☐	
	Recolección	☐	☐	☐	
	Transporte de especímenes vivos	☐	☐	☐	
	Acondicionamiento y alojamiento de especímenes vivos	☐	☐	☐	
Proporcione información, según proceda:					
9	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado				

C. Medidas de cumplimiento y observancia

		Sí	No	Sin información
1	¿Se ha efectuado alguna de las siguientes operaciones de control del cumplimiento?			
	Examen de los informes u otra información proporcionada por los comerciantes y productores	☐	☐	☐
	Inspecciones de los comerciantes, productores, mercados	☐	☐	☐
	Controles fronterizos	☐	☐	☐
	Otro (especifique)	☐	☐	☐
2	¿Se ha impuesto alguna medida administrativa (p.ej. multas, prohibiciones, suspensiones) para las violaciones relacionadas con la CITES?	☐	☐	☐
3	En caso afirmativo, ¿Cuántas y para qué tipo de violaciones? Si es posible, adjunte pormenores en Anexo.			
4	¿Se ha efectuado alguna incautación, confiscación o decomiso importante de especímenes CITES?	☐	☐	☐

5	<p>Si se dispone de información:</p> <p>☐ Decomisos/confiscaciones importantes</p> <p>☐ Total de decomisos/confiscaciones</p> <p>En la medida de lo posible, especifique por grupo de especies o adjunte pormenores en Anexo.</p>	Número		
6	¿Se ha entablado alguna acción penal por violaciones importantes relacionadas con la CITES?	☐	☐	☐
7	En caso afirmativo, ¿Cuántas y por qué tipo de violaciones? Si es posible, adjunte pormenores en Anexo.			
8	¿Se ha tomado alguna otra medida judicial por violaciones relacionadas con la CITES?	☐	☐	☐
9	En caso afirmativo, ¿Qué tipo de violaciones y cuáles fueron los resultados? Si es posible, adjunte pormenores en Anexo.			
10	¿De qué modo se dispuso generalmente de los especímenes confiscados?	Marque si se aplica		
	- Devolución al país de exportación			☐
	- Zoos públicos o jardines botánicos			☐
	- Centros de rescate elegidos			☐
	- Instalaciones privadas aprobadas			☐
	- Eutanasia			☐
	- Otro (especifique)			☐
	Comentarios:			
11	¿Ha proporcionado su país información detallada a la Secretaría sobre casos significativos de comercio ilegal (p.ej. mediante un ECOMENSAJE u otros medios), o información sobre comerciantes ilegales condenados o delincuentes reincidentes?	Sí		☐
		No		☐
		No se aplica		☐
		Sin información		☐
	Comentarios:			
12	¿Ha participado su país en actividades conjuntas de observancia con otros países (p.ej. intercambio de información confidencial, apoyo técnico, asistencia en la investigación, operación mixta, etc.)?	Sí		☐
		No		☐
		Sin información		☐
13	En caso afirmativo, describa someramente:			
14	¿Ha ofrecido su país algún incentivo a las comunidades locales para que participen en la observancia de la legislación CITES y que haya resultado en la detención y condena de los culpables?	Sí		☐
		No		☐
		Sin información		☐
15	En caso afirmativo, describa:			
16	¿Se ha realizado algún examen o evaluación de la observancia de la CITES?	Sí		☐
		No		☐
		No se aplica		☐
		Sin información		☐
	Comentarios:			
17	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado			

D. Medidas administrativas

D1 Autoridad Administrativa (AA)

1	¿Ha habido algún cambio en la información relativa a la AA de su país que aún no se ha reflejado en la Guía CITES?	Sí ☐ No ☐ Sin información ☐
2	En caso afirmativo, comuníquese esos cambios en este apartado.	
3	¿Hay más de una AA en su país y se ha designado una AA principal?	Sí ☐ No ☐ Sin información ☐
4	En caso afirmativo, indique el nombre de esa AA y si se deja constancia de ello en la Guía CITES.	
5	¿Cuántas personas trabajan en la AA?	
6	¿Puede estimar el porcentaje de tiempo que ha dedicado a cuestiones relacionadas con la CITES?	Sí ☐ No ☐ Sin información ☐
	En caso afirmativo, haga una estimación	
7	¿Cuáles son los conocimientos técnicos del personal de la AA?	Marque si se aplica
	– Administración	☐
	– Biología	☐
	– Economía/comercio	☐
	– Legislación/política	☐
	– Otro (especifique)	☐
	– Sin información	☐
8	¿Las AA(s) han emprendido o apoyado actividades de investigación relacionadas con especies CITES o cuestiones técnicas (p.ej. etiquetas, precintos, identificación de especies) distintas a las enunciadas en D2(8) y D2(9)?	Sí ☐ No ☐ Sin información ☐
9	En caso afirmativo, indique el nombre de las especies y proporcione pormenores sobre el tipo de investigación.	
10	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado	

D2 Autoridad Científica (AC)

1	¿Ha habido algún cambio en la información relativa a la AC de su país que aún no se ha reflejado en la Guía CITES?	Sí ☐ No ☐ Sin información ☐
2	En caso afirmativo, comuníquese esos cambios en este apartado.	
3	¿Ha designado su país a una AC independiente de la AA?	Sí ☐ No ☐ Sin información ☐
4	¿Cuál es la estructura de la AC en su país?	Marque si se aplica
	– Institución gubernamental	☐
	– Institución académica o de investigación	☐
	– Comité permanente	☐
	– Grupo de individuos con cierta experiencia	☐
	– Otro (especifique)	☐

5	¿Cuántas personas en la AA trabajan en cuestiones relacionadas con la CITES?		
6	¿Puede estimar el porcentaje de tiempo que ha dedicado a cuestiones relacionadas con la CITES?	Sí ☐	No ☐
		Sin información ☐	
	En caso afirmativo, haga una estimación		
7	¿Cuáles son los conocimientos técnicos del personal de la AC?	Marque si se aplica	
	- Botánica	☐	
	- Ecología	☐	
	- Pesca	☐	
	- Bosques	☐	
	- Protección	☐	
	- Zoología	☐	
	- Otro (especifique)	☐	
	- Sin información	☐	
8	¿Ha emprendido su AC alguna actividad de investigación en relación con las especies CITES?	Sí ☐	No ☐
		Sin información ☐	
9	En caso afirmativo, indique el nombre de la especie y el tipo de investigación.		
	Nombre de la especie	Poblaciones	Distribución
			Extracción
			Comercio legal
			Comercio ilegal
			Otro (especifique)
	1		
	2		
	3		
	etc.		
			Sin información ☐
10	¿Se ha presentado algún proyecto de propuesta de investigación científica a la Secretaría con arreglo a la Resolución Conf. 12.2?	Sí ☐	No ☐
		Sin información ☐	
11	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado		

D3 Autoridades de observancia

1	¿Ha informado su país a la Secretaría acerca de autoridades de observancia que hayan sido designadas para recibir información confidencial sobre observancia relacionada con la CITES?	Sí ☐	No ☐
		Sin información ☐	
2	En caso negativo, désignelas en este apartado (con la dirección, teléfono, fax y correo electrónico).		
3	¿Ha establecido su país una unidad especializada responsable de la observancia relacionada con la CITES (p.ej. en el departamento de vida silvestre, aduanas, policía, oficina del fiscal)?	Sí ☐	No ☐
		En estudio ☐	Sin información ☐
4	En caso afirmativo, indique el nombre del organismo principal de observancia:		
5	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado		

D4 Comunicación, información, gestión e intercambio

1	¿En qué medida está informatizada la información CITES en su país?		Marque si se aplica				
	– Control y presentación de datos sobre el comercio legal		☐				
	– Control y presentación de datos sobre el comercio ilegal		☐				
	– Expedición de permisos		☐				
	– En modo alguno		☐				
	– Otro (especifique)		☐				
2	¿Tienen las autoridades siguientes acceso a Internet?		Marque si se aplica				
	Autoridad	Sí, acceso continuo y sin restricciones	Sí, pero solo mediante una conexión conmutada	Sí, pero solo a través de una oficina diferente	Solo algunas oficinas	En modo alguno	Proporcione información, según proceda
	Autoridad Administrativa	☐	☐	☐	☐	☐	
	Autoridad Científica	☐	☐	☐	☐	☐	
	Autoridad de observancia	☐	☐	☐	☐	☐	
3	¿Dispone de un sistema de información electrónico que le proporciona información sobre las especies CITES?		Sí	☐			
			No	☐			
			Sin información	☐			
4	En caso afirmativo, proporciona información sobre:		Marque si se aplica				
	– Legislación (nacional, regional o internacional)		☐				
	– Situación de la conservación (nacional, regional, internacional)		☐				
	– Otro (especifique)		☐				
5	¿Está disponible a través de Internet?		Sí	☐			
			No	☐			
			No se aplica	☐			
			Sin información	☐			
	Proporcione el URL:						
6	¿Tienen las autoridades mencionadas a continuación acceso a las siguientes publicaciones?		Marque si se aplica				
	Publicación	Autoridad Administrativa	Autoridad Científica	Autoridad de observancia			
	<i>Lista de Especies CITES 2003 (libro)</i>	☐	☐	☐			
	<i>Lista de Especies CITES y Apéndices Anotados 2003 (CD-ROM)</i>	☐	☐	☐			
	<i>Manual de Identificación</i>	☐	☐	☐			
<i>Manual CITES</i>		☐	☐	☐			

7	En caso negativo, ¿qué problemas se han encontrado para acceder a la información mencionada?		
8	¿Las autoridades de observancia han comunicado a la Autoridad Administrativa información sobre?	Marque si se aplica	
	- Mortalidad en el transporte	☐	
	- Decomisos y confiscaciones	☐	
	- Discrepancias entre el número de artículos consignados en el permiso y los realmente comercializados	☐	
	Comentarios:		
9	¿Dispone el Gobierno de un Sitio web con información sobre la CITES y sus requisitos?	Sí	☐
		No	☐
		Sin información	☐
	En caso afirmativo, indique el URL:		
10	¿Han participado las autoridades CITES en alguna de las siguientes actividades para lograr que el público en general tenga un acceso más fácil y una mayor comprensión de los requisitos de la Convención?	Marque si se aplica	
	- Comunicados de prensa/conferencias	☐	
	- Artículos en periódicos, entrevistas de radio/televisión	☐	
	- Folletos, prospectos	☐	
	- Presentaciones	☐	
	- Exhibiciones	☐	
	- Información en los puestos fronterizos	☐	
	- Teléfono rojo	☐	
	- Otro (especifique)	☐	
	Adjunte copias de cualquier punto como Anexo.		
11	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado		

D5 Procedimientos en materia de permisos y registro

1	¿Ha comunicado previamente a la Secretaría algún cambio en el formato de los permisos o la designación o la firma de los oficiales autorizados para firmar los permisos/certificados CITES?	Sí	☐	
		No	☐	
		No se aplica	☐	
		Sin información	☐	
	En caso negativo, proporcione información:			
	Cambios en el formato del permiso:			
	Cambios en la designación o firmas de los oficiales relevantes:			
2	¿Ha desarrollado su país procedimientos por escrito para lo siguiente?	Marque si se aplica		
		Sí	No	Sin información
	Expedición/aceptación de permisos	☐	☐	☐
	Registro de comerciantes	☐	☐	☐
	Registro de procedimientos	☐	☐	☐

3	Indique cuantos documentos CITES se expidieron o denegaron en el periodo de dos años (Observe que en general las Partes no comunican su comercio efectivo en el Informe anual. Esta cuestión se refiere a los documentos expedidos).					
	Año 1	Importación o introducción procedente del mar	Exportación	Reexportación	Otro	Comentarios
	¿Cuántos documentos se expidieron?					
	¿Cuántas solicitudes se denegaron debido a omisiones graves o información errónea?					
	Año 2					
	¿Cuántos documentos se expidieron?					
	¿Cuántas solicitudes se denegaron debido a omisiones graves o información errónea?					
4	¿Se canceló o reemplazó algún documento CITES que había sido previamente expedido debido a omisiones graves o información errónea?				Sí	☐
					No	☐
					Sin información	☐
5	En caso afirmativo, indique las razones.					
6	Indique las razones por las que rechazó documentos CITES de otros países.				Marque si se aplica	
	Razón			Sí	No	Sin información
	Violaciones técnicas			☐	☐	☐
	Sospecha de fraude			☐	☐	☐
	Base insuficiente para justificar que las extracciones no eran perjudiciales			☐	☐	☐
	Base insuficiente para dictaminar la adquisición legal			☐	☐	☐
Otro (especifique)			☐	☐	☐	
7	¿Se considera la captura y/o los cupos de exportación como un instrumento de gestión en el procedimiento de expedición de permisos?				Sí	☐
					No	☐
					Sin información	☐
	Comentarios					
8	¿Cuántas veces se ha solicitado asesoramiento a la Autoridad Científica?					
9	¿Ha cobrado derechos la AA por la expedición de permisos, registro o actividades relacionadas con la CITES?				Marque si se aplica	
	– La expedición de documentos CITES				☐	
	– La concesión de licencias o el registro de establecimientos que producen especies CITES				☐	
	– La captura de especies incluidas en la CITES				☐	
	– La utilización de las especies incluidas en la CITES				☐	
	– La asignación de cupos para las especies incluidas en la CITES				☐	
– La importación de las especies incluidas en la CITES				☐		
– Otro (especifique)				☐		
10	En caso afirmativo, indique el monto de esos derechos.					

11	¿Se han utilizado los ingresos para aplicar la CITES o en pro de la conservación de la vida silvestre?	Marque si se aplica
	- Completamente:	☐
	- Parcialmente:	☐
	- En modo alguno:	☐
	- Sin importancia:	☐
Comentarios:		
12	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado	

D6 Fomento de capacidad

1	¿Se ha realizado alguna de estas actividades para fomentar la eficacia de la aplicación de la CITES a escala nacional?		Marque si se aplica				
	Aumentar el presupuesto para realizar actividades	☐	Mejorar las redes nacionales ☐				
	Contratar más personal	☐	Adquirir equipo técnico para el control/observancia ☐				
	Diseñar instrumentos de aplicación	☐	Informatizar la información ☐				
	- Otro (especifique)		☐				
2	¿Se han beneficiado las autoridades CITES de su país de alguna de las siguientes actividades de fomento de capacidad impartidas por fuentes externas?						
	Marque las casillas para indicar el grupo beneficiado y la actividad.						
	Grupo elegido	Asesoramiento u orientación oral o escrita	Asistencia técnica	Asistencia financiera	Formación	Otro (especifique)	¿Cuáles fueron las fuentes externas?
	Personal de la AA	☐	☐	☐	☐	☐	
	Personal de la AC	☐	☐	☐	☐	☐	
	Personal de las autoridades de observancia	☐	☐	☐	☐	☐	
	Comerciantes	☐	☐	☐	☐	☐	
	ONG	☐	☐	☐	☐	☐	
Público	☐	☐	☐	☐	☐		
Otro (especifique)	☐	☐	☐	☐	☐		

3	¿Han participado las autoridades CITES de su país en alguna de las actividades de fomento de capacidad siguientes?						
	Marque las casillas para indicar el grupo beneficiado y la actividad.						Detalles
	Grupo elegido	Asesoramiento u orientación oral o escrita	Asistencia técnica	Asistencia financiera	Formación	Otro (especifique)	
	Personal de la AA	☐	☐	☐	☐	☐	
	Personal de la AC	☐	☐	☐	☐	☐	
	Personal de las autoridades de observancia	☐	☐	☐	☐	☐	
	Comerciantes	☐	☐	☐	☐	☐	
ONG	☐	☐	☐	☐	☐		
Público	☐	☐	☐	☐	☐		
Otras partes o reuniones internacionales	☐	☐	☐	☐	☐		
Otro (especifique)	☐	☐	☐	☐	☐		
4	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado						

D7 Iniciativas de colaboración

1	¿Hay un comité interorganismos o intersectorial sobre la CITES?		Sí	☐				
			No	☐				
			Sin información	☐				
2	En caso afirmativo, ¿qué organismos están representados y cuántas veces se reúnen?							
3	En caso negativo, indique la frecuencia de las reuniones o consultas celebradas por la AA para garantizar la coordinación entre las autoridades CITES (p.ej. otras AA, AC, aduanas, policía, otras):							
		Diarias	Semanales	Men-suales	Anuales	Nin-guna	Sin información	Otro (especificuelo)
	Reuniones	☐	☐	☐	☐	☐	☐	
Consultas	☐	☐	☐	☐	☐	☐		
4	Se han desplegado esfuerzos a escala nacional para colaborar con:			Marque si se aplica	Información, si se dispone de ella			
	Organismos de desarrollo y comercio			☐				
	Autoridades provinciales, estatales o territoriales			☐				
	Autoridades o comunidades locales			☐				
	Poblaciones indígenas			☐				
	Asociaciones comerciales o de otro sector privado			☐				
	ONG			☐				
Otro (especifique)			☐					

5	¿Se ha concertado algún Memorando de Entendimiento u otros acuerdos oficiales en favor de la cooperación institucional relacionada con la CITES entre la AA y los siguientes organismos?	Marque si se aplica
	AC	☐
	Aduanas	☐
	Policía	☐
	Otras autoridades fronterizas (especifique)	☐
	Otros organismos gubernamentales	☐
	Organismos del sector privado	☐
	ONG	☐
	Otro (especifique)	☐
6	¿Ha participado su país en alguna actividad regional relacionada con la CITES?	Marque si se aplica
	Cursillos	☐
	Reuniones	☐
	Otro (especifique)	☐
7	¿Ha alentado su país a algún Estado no Parte adherirse a la Convención?	Sí ☐ No ☐ Sin información ☐
8	En caso afirmativo, ¿cuál y en qué medida?	
9	¿Ha prestado su país asistencia técnica o financiera a otro país en relación con la CITES?	Sí ☐ No ☐ Sin información ☐
10	En caso afirmativo, ¿cuál y qué tipo de asistencia?	
11	¿Ha proporcionado su país datos para incluirlos en el Manual de Identificación de la CITES?	Sí ☐ No ☐ Sin información ☐
12	En caso afirmativo, describa someramente.	
13	¿Ha tomado su país medidas para lograr la coordinación y reducir la duplicación de actividades entre las autoridades nacionales CITES y otros acuerdos ambientales multilaterales (p. ej. las convenciones relacionadas con la diversidad biológica)?	Sí ☐ No ☐ Sin información ☐
14	En caso afirmativo, describa someramente	
15	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado	

D8 Esferas de actividad futura

1	¿Se necesita alguna de las actividades siguientes para reforzar la eficacia de la aplicación de la CITES a escala nacional y cuál es el respectivo nivel de prioridad?			
	Actividad	Alta	Media	Baja
	Aumentar el presupuesto para realizar actividades	☐	☐	☐
	Contratar más personal	☐	☐	☐
	Diseñar instrumentos de aplicación	☐	☐	☐
	Mejorar las redes nacionales	☐	☐	☐
	Adquirir equipo técnico para el control/observancia	☐	☐	☐
	Informatizar la información	☐	☐	☐
Otro (especifique)	☐	☐	☐	
2	¿Ha encontrado su país alguna dificultad para aplicar determinadas resoluciones o decisiones aprobadas por la Conferencia de las Partes?	Sí	☐	
		No	☐	
		Sin información	☐	
3	En caso afirmativo, ¿cuáles y cuál ha sido la principal dificultad?			
4	¿Se plantea alguna dificultad en su país para aplicar la Convención que requiera atención o asistencia?	Sí	☐	
		No	☐	
		Sin información	☐	
5	En caso afirmativo, describa la dificultad y el tipo de atención o asistencia necesaria.			
6	¿Ha identificado su país medidas, procedimientos o mecanismos en la Convención que, a su juicio, deberían revisarse o simplificarse?	Sí	☐	
		No	☐	
		Sin información	☐	
7	En caso afirmativo, describa someramente.			
8	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado			

E. Intercambio de información general

Formule comentarios adicionales, inclusive sobre este formato.

Muchas gracias por completar este formulario. No olvide incluir los anexos relevantes a que se hace referencia en el informe. Para facilitar su labor, se repiten a continuación:

Cuestión	Punto		
B4	Copia del texto completo de la legislación CITES relevante	Se adjunta	☐
		No disponible	☐
		No es relevante	☐
C3	Detalles sobre las violaciones y las medidas administrativas impuestas	Se adjunta	☐
		No disponible	☐
		No es relevante	☐
C5	Detalles sobre los especímenes incautados, decomisados o confiscados	Se adjunta	☐
		No disponible	☐
		No es relevante	☐
C7	Detalles sobre las violaciones y los resultados de las acciones judiciales	Se adjunta	☐
		No disponible	☐
		No es relevante	☐

C9	Información sobre las violaciones y los resultados de las acciones judiciales	Adjunta No disponible Sin relevancia	☐ ☐ ☐
D4(10)	Información sobre folletos o prospectos sobre la CITES producidos nacionalmente con fines educativos o de sensibilización del público Comentarios	Adjunta No disponible Sin relevancia	☐ ☐ ☐